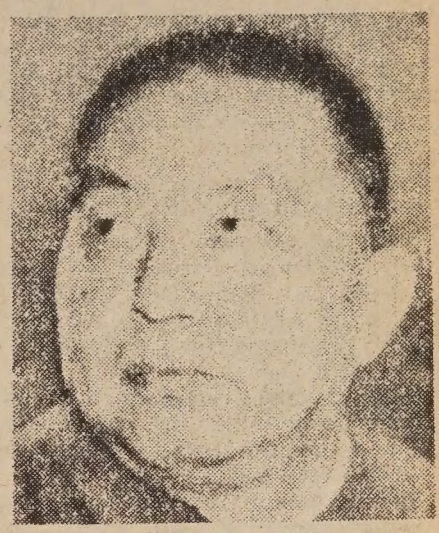
EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 10, NUMBER 16 • APRIL 14, 1976 • 20 CENTS

After the Tien An Men Riot

MAO PROMPTLY REMOVES TENG, ELEVATES HUA AS PREMIER

- **Teng allowed to keep party membership.**
- **Hua also appointed party VP.**
- **Chou's colleagues make public appearance.**
- **People's Daily prints full riot account.**



Hua Kuo-feng

HONG KONG — In a swift eaction to the riot at Tien An Men Square in Peking April 5, Chairman Mao dismissed Teng Hsiao-ping from all of his posts in he Communist Party, army, and he state council. Acting Premier nd minister of public security Hua Kuo-feng (pronounced Hwah Gwaw-fung) was appointed Premier of the State Council and first vice chairman of the Chinese Communist Party.

A resolution of the Central Committee of the party announced April 7 that the dismissal was based on a proposal of Chairman Mao. However, it said that he committee decided to allow Teng to keep his party membership "so as to see how he will behave himself in the future."

According to a report printed in he People Daily, rioters injured more than 100 policemen and militiamen, a dozen of them seriously wounded, six army guards were abducted and beaten, four cars were burned, and a barrack belongs to the public security department was looted and burned.

The report also printed a poem allegedly written by the "counter-revolutionaries". It said, in part, that "China is no longer the China of yore/and the people are no longer wrapped in sheer ignorance/Gone for good is Chin Shih Huang's feudal society." (Chin Shih Huang was an emperor of the Chin Dynasty who unified China about two thousand years ago.) The Chin emperor here refers to Chairman Mao.

At one point, the report said, the crowd numbered about 100,000, but only a handful was actively involved in the "counter-revolutionary political incident."

It said the ringleaders had been detained and a few who pulled out daggers to resist arrest were "duly punished."

After the announcement of Teng's dismissal, hundreds of thousands of marchers poured through the streets of Peking and other major cities to celebrate. The crowd shouted support for Hua Kuo-feng, reputed to be pragmatic and not a member of either the extremist or the moderate camps. (Hua was Richard Nixon's host during his recent visit to China.)

The April 9 and 10 issues of The People's Daily carried several articles to attack the fallen deputy premier Teng, but there was no sign that he had followed the custom to repent his "crimes."

Teng, 72, an old Chinese Communist veteran, was purged in the Cultural Revolution 10 years ago but made a remarkable comeback to high office in 1973 with Chou En-lai's help. Many local observers said that he has been at odds with Chiang Ching, wife of Chairman Mao, since the early 1960s.

A number of Chou's colleagues, notably Deputy Premier Li Hsien-nien and foreign minister Chiao Kuan-hua, made public appearances since the central committee announcement. □

Ford Sends Greetings to Premier Hua

WASHINGTON — President Ford sent a warm message to Premier Hua Kuo-feng last week. The message said the United States is determined to complete normalization of U.S.-China relations on the basis of the Shanghai communique of February 28, 1972. Such normalization is "in the interest of the peoples of both countries," it said.

Ford told the new premier that Thomas S. Gates, the newly appointed chief of the U.S. Liaison Office in Peking, will go to his post in May. □

Bush Says China Turmoil Shouldn't Affect US Ties

WASHINGTON — Central Intelligence Agency Director George Bush said last week that despite the "turmoil and churning in China" the Peking political shake-up should not adversely affect relations between the United States and the People's Republic, according to the Los Angeles Times.

"The Central Committee of the Communist Party has acted, and that should be a stabilizing influence on current events," said the former chief of the U.S. Liaison Office in Peking.

At the State Department, spokesman Robert Runseth said personalities play a secondary role in U.S.-China relations and that the "basic lines" of the relationship were expected to continue. □

I-HOTEL EVICTION TRIAL ENTERS THE SECOND WEEK

By TERI LEE

SAN FRANCISCO — The International Hotel eviction trial moved into its second week of testimony after cross-examination of Jack Wong, secretary and legal counsel to Four Seas, dominated most of the first week.

The jury trial will determine if the owners of the International Hotel, the Four Seas Investment Corporation, can evict the residents, represented by the International Hotel Tenants Association (IHTA).

The plaintiffs maintain that they have a legal right to evict persons from their property. The IHTA says that the eviction is in retaliation against tenants for forming a tenants association and notifying government officials about building code violations.

During the cross-examination in Superior Court, Judge Ira Brown's court, Wong declined to answer several times, claiming lawyer-client privilege between himself and Four Seas.

Gilbert Graham, attorney for the IHTA, tried to establish that development plans for the hotel had been kept from the tenants. Graham quoted sections from Wong's deposition which denied plans for present or future development and asked Wong why he testified in court that Four Seas had considered development when they bought the hotel in October, 1973.

"HOPES"

Wong replied that the deposition statements meant that nothing specific was planned for the property and while nothing was definite, "we had *hopes* of development."

"Did you not say to a group from the Tenants Association, including myself, that tenants should move out and then Four Seas would decide what to do with the property?" asked Graham.

"If I did I don't remember," replied Wong.

Wong later testified that Four Seas was interested in developing on the International Hotel block (the corporation owns ¾ of the block), and therefore purchased the property with little consideration of the buildings' conditions.

Wong testified that in 1973, Four Seas had intended to spend years acquiring property, then spend three years to draw up plans and apply for various building permits.

He denied that the evictions were retaliatory.

Wong also refused to acknowledge that a tenants association was an unusual organization for most hotels.

REPAIRS

"Is it a common practice in San Francisco that tenants hold responsibility to make major repairs?" defense attorney Mike Lee asked, referring to the IHTA repairing many building code violations by themselves.

"Yes," said Wong evenly. "I've seen leases where tenants are obligated to do everything under the sun to keep up the building."

"Isn't it true that most hotels usually don't have a tenants association?" insisted Lee.

"I don't know what most hotels usually have," responded Wong.

Later, Graham attempted to establish a link between the speed of the purchase and a possible desire for Supasid Mahaguna, principal shareholder in Four Seas, to move his wealth from Thailand to the United States.

Under Graham's questioning, Wong stated that during the ten weeks between the time Four Seas knew of the building's availability and purchase date, no meetings had been held with Milton Meyer, the real estate firm in charge of the sale.

Graham asked Wong several times if Four Seas had been in a hurry to buy the property, since Wong acknowledged that Four Seas had not consulted blueprints, other estimates of property values, or questioned the building's condition, before the purchase. Wong replied he had not seen the building before the purchase.

MAP

Finally, Graham drew "a very, very bad map" of Southeast Asia on the blackboard for the jury, pointed out the political situation there in 1973, and asked Wong, "To your knowledge, did Mr. Mahaguna want to get out of Thailand and into the United States?"

"I don't know," said Wong.

"To your knowledge, did Mr. Mahaguna ever say he wanted to do so because he feared he'd lose his money in Thailand?"

He never mentioned it to the board."

"As a lawyer, are you aware that in order for businessmen to get a visa, if you have business property in the United States, you would get a business visa right away?"

"No, I never dealt with immigration cases."

"To your knowledge, is Mr. Mahaguna a citizen now?"

"No."

"Do you know what status he holds now?"

"I don't know."

G. Alfred Roensch, legal counsel to Four Seas, also testified. Raul Picardo, counsel for the Mabuhay Restaurant, another hotel tenant, noted that at one time, it would have cost $15,000 to repair the hotel which Four Seas had purchased for $850,000, and asked Roensch why Four Seas had chosen to demolish the building instead. Roensch replied that he thought repair would have cost more.

"You didn't investigate?" asked Picardo.

"No," replied Roensch.

Other information which appeared through testimonies was that:

- Lev Gossliner was being paid $100 a day by Four Seas to testify in his capacity as the engineer

(Continued on page 3)

EAST WEST 東西報

VOLUME 10, NUMBER 16 APRIL 14, 1976

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., **838 Grant Avenue, Suite 307**, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned. Second-class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor: Kenneth Joe
Advertising Director: Eileen Eng
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Reporters and Correspondents: Man Shou Chan, Eliza Chan, Sara Chin, Katie Choy, Craig Choy, Helen Hui, Teri Lee, James Lim, Cecilia Liu, Gael Muramoto, Richard Springer, Collin Tong, Bradford Woo, Napon Woo, Linda Yee.
Photographers: Connie Hwang, Kenneth Mar
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom
Reader Service: Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew ILGWU 204

EDITORIAL

Complaints Against FBI Agents

For more than two decades, the United States and the People's Republic of China were enemies. It is understandable that FBI agents would keep a close watch of those people who were suspected of having contacts with Peking.

However, history testifies to the fact that the great majority of Chinese Americans are loyal citizens of the United States. The government did deport a few alleged Chinese Communist agents, but there has never been any evidence to support the theory that Peking is engaging in espionage or subversive activities in the community.

Therefore, we are enraged to learn that Federal agents are harassing visitors to China. We do not object to the agents' gathering information in a professional and courteous manner. We do object to any form of intimidation and the implication that visiting China is subversive.

If the Bureau thinks it is, then the agents should interrogate Kissinger and Nixon who were responsible for reversing the U. S. Policy toward Peking, and stop leaning on the Chinese Americans.

Spread the News, Give East/West to a Friend

EAST WEST
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

Please send a gift subscription to:

Name.....

Address.....

City..... *State*..... *Zip*.....

Gift card to read from.....

NEW RATES ARE:
Domestic: $12 (1 year), $22 (2 years), $32 (3 years).
Foreign rates: $17 a year.

China Visitors Charge Harassment by Fed Agents

By KATHERYN M. Fong and GERMAINE Q. WONG

(Katheryn M. Fong and Germaine Q. Wong are former directors of Chinese for Affirmative Action. —Ed.)

Chinese Americans returning from legally sanctioned visits to the People's Republic of China are finding that anti-Chinese policies of suspicion and inferred guilt by reason of race continue to be practiced by the nation's top domestic law enforcement agency, the Federal Bureau of Investigation (FBI).

Since 1971, after the United States lifted the restrictions on American travel to China, the FBI has been involved in a selective campaign of harassment against Chinese Americans who visit the People's Republic of China.

In February 1974, the Washington Post reported that the FBI was questioning Chinese Americans on the East Coast about their visits to China. Most recently, Chinese Americans in the San Francisco area are finding that the interrogations are coninuing despite the recent Congressional revelations and criticism of FBI surveillance and intimidation of U.S. citizens.

TRAVEL

In September and October, the two of us travelled to China with a group of friends and relatives. In November, two FBI agents, Michael Henry and Michael Fehr, went to Chinese for Affirmative Action looking for us.

When informed by the receptionist that we were not CAA staff members, the FBI agents asked if CAA was government-funded, intimating to the receptionist that funding could be terminated if she was not cooperative. After leaving their names and phone number with the receptionist, the FBI agents left. When Wong called Michael Fehr to inquire why the FBI was looking for us, he responded that the FBI was interested in our trip to China and also wanted to discuss Chinese for Affirmative Action. Concerned about our rights as private citizens to travel to China, we agreed to meet with the agents at FBI headquarters in the Federal Building.

As we were escorted into a small interviewing room, Fong took out a tape recorder and asked if she could tape the interview. One of the agents said excitedly, "No. In fact, is it on now? We don't tape you; so you can't tape us."

When we asked why they were questionning Chinese Americans who visit China, they said that they are involved with internal security, to prevent espionage and sabotage; and the FBI has a general interest in people who travel to other countries. They said that relatives are held as hostages in the USSR to force Americans to act as contacts. yet, while they expressed concern about relatives of Chinese Americans being used in a similar hostage fashion, they never asked us if we had relatives in China.

AGITATED

They began their interrogation by asking general questions like: where and when did we apply for visas, how were we notified of approval, and did we ever visit the Liaison Office of the People's Republic of China in Washington, D.C. Then they got more specific, and asked us whom we talked to, who met us in Hong Kong, and tried to get us to name names of people we met.

When we refused to discuss other persons with them and limited our discussion to a travelogue of our trip, the agents became agitated, and one of them unbuttoned his jacket to reveal his service revolver. Then they accused us of not being loyal Americans, because we said we didn't trust the FBI and wouldn't give any information or any other persons because we didn't know what they would do with that information. The FBI agents emphasized, over and over, that the FBI has been successful in prosecuting people for aiding foreign governments.

When we asked what criteria the FBI uses to select interviewees, the agents responded that they do have criteria, but they are classified. They wouldn't reveal their criteria, but said that something indicated to them that we might be "susceptible to contact". We asked them why they went looking for us at CAA; and they said they were following up on a charge made against CAA that it was a "communist-front organization". We asked for their conclusion after their investigation. They said, "It's not a communist-front organization."

Senator Joe McCarthy is dead. J. Edgar Hoover is dead. The United States officially advocates normalization of relations with China. Nevertheless, from our personal experience, the witch hunts continue and Chinese Americans are still investigated and harassed as communist sympathizers and subversives.

SUSPICION

The continuation of the historical suspicion of the FBI towards Chinese Americans graphically substantiates the statement in the Chinese American Democratic Club's 1971 position paper on United States-China relations that: "Our relatio ns, good or bad, with the majority is further dictated by US-China relations even though citizenship constitutionally bears no relationship with international relatio ns, much less ethnicity." As a racially visible group, we are suspect; and unless we become involved with United States-China relations, our rights as citizens to participate in the American political process are compromised by the continuing intimidation of the FBI. □

CAA Protest to FBI

In November 1975, when the FBI questioned Germaine Q. Wong and Katheryn M. Fong about their visit to the People's Republic of China, the FBI said an investigation had been conducted on Chinese for Affirmative Action because of an anonymous charge that CAA was a "communist-front organization".

Henry Der, Executive Director of CAA wrote to San Francisco FBI Director Charles Bates and asked who initiated the charge, and demanded that the FBI publish the FBI agents' conclusion that CAA is *not* a communist-front organization.

The FBI responded with a telephone call to Der explaining that investigation of all community organizations in Chinatown is a matter of routine with the FBI and that CAA was not singled out.

Concerned that investigation of all community organizations is a matter of FBI policy, CAA notified the American Civil Liberties Union (ACLU) who in turn asked for a clarification from the FBI. In an embarassed letter of denial to CAA, the FBI said there had been some misunderstanding of the telephone conversation and that it is not a matter of policy to investigate community organizations and that there had been no charges against CAA, nor had there been an investigation made on CAA. □

LETTERS

CHINESE ASTROLOGY ERRORS

To East/West:

I have been reading with great interest the letters about the recent McCalls article by Suzanne White on Chinese Astrology.

It is my guess that Ms. White researched her material from the wrong book. In 1969, a book by Paula Delsol on Chinese Astrology was published in France. The book was translated from the French into English by Peter and Tanya Leslie in 1972. This translation was also called Chinese Astrology, and published by Hippocrene Books, Inc.—171 Madison Ave. New York, New York 10016.

This book uses the Buffalo instead of the Ox, and it also has the Cat instead of the Rabbit. Quoting from the book, "This sign, symbolized by the Cat to the people of China, is represented by a Rabbit to the Japanese."

If much research had been done by Ms. White, she would surely have read the legend, that when Buddha called all the animals of the universe to come pay homage to him, telling them as a gift he would name a year after them, that of all the animals in the world only twelve came. First to come was the rat, next the ox, followed by the tiger, rabbit, dragon, serpent, horse, ram, monkey, cock and dog, the last to come was the boar. The Cat did not come.

Mrs. Norman (Ruth Q.) Sun, has written a fine book "The Asian Animal Zodiac," published by Charles E. Tuttle Co. Some of your readers might find this book of interest.

Nono Minor
Kansas City, Missouri

I-Hotel

(Continued from page 1)

our Seas hired to obtain a emolition permit.

Roensch, whose parents are ilipino, once had been apaoched by a lawyer friend to elp form a non-profit Filipino nants association, the United ilipino Associatio,n, predecessor the IHTA. Roensch had reised.

• For the first few months after our Seas bought the hotel, the ompany paid Milton Meyer to ontinue collecting rent from the nants.

• The building purchase had een arranged so that the former wner, Walter Shorenstein, paid o taxes for the transaction.

The trial is held Monday rough Thursday from 9:30 .m.-12 noon and 1:45-4:15 pm.

Good Friday And Easter Services

SAN FRANCISCO — The Chiese Christian Union has anounced a Good Friday Service ill be held April 16 at the hinese United Methodist Church t 1 p.m. Dr. Daniel Barrett, Vestern representative of the merican Bible Society, will be e speaker. A translation of the lew Testament in contemporary hinese recently completed will e on display.

A traditional annual memorial ervice at the Chinese Christian nion Cemetery will be held aturday, April 17, at 11 a.m.

The youth council of the Chrisan Union will sponsor the Sunrise aster Service at Portsmouth quare at 6:30 p.m. Messages will e given by Rev. T. T. Taam and ev. Harry Chuck.

OAKLAND — The Chinese hurches in the East Bay area will ponsor a Good Friday Service pril 16 at 1 p.m. at the Chinese resbyterian Church in Chinaown. □

Easter Pancake Breakfast at SF Chinese Y

SAN FRANCISCO — The ARO Men's Club of the Chinese YMCA s sponsoring its annual Easter unday Pancake Breakfast on Sunlay, April 18th. Serving will begin t 7:30 and continue until 11:30.

This annual event brings together many friends from the arious Cinatown community hurches and provides funds for he Youth Camp and Conference und. Tickets are $1 for a pancake reakfast, and $5 for the VIP reakfast which includes ham, ggs and toast. Tickets are availble at the YMCA, 855 Sacranento Street. □

And at Oakland's Lincoln Square Playground

OAKLAND — The Wa Sung Service Club will sponsor its annual Easter Sunday Pancake Breakfast at Lincoln Square Playground from 8 to 11 a.m., April 18. □

The International Hotel. (Photo by Ken Mar)

Ping Pong League Retracts Toothpaste Cheating Charge

NEW YORK — An American sports organization that had accused a Taipei table tennis team of having cheated at a world pro title match in 1975 (East/West 3/14/75) has publicly retracted the statement and apologized, according to the Chinese Information Service.

In a letter written by Windsor L. Olson, president of the National Table Tennis League, Inc. of Settle, he said that "after a lengthy investigation, the League is now satisfied that the professional team from the Republic of China was in no way involved in the irregularities which occured during the course of the match."

Last year, nine days after the competition in Hubbard, Oregon, Olson denied the Chinese of the title they had captured for the reason that "they used toothpaste on balls and paddles." □

Forum, Open Houses Honor YWCA Week

SAN FRANCISCO — A week of celebrations, open houses, and special activities will honor national YWCA week April 18-24 at the San Francisco YWCA.

Jane Murphy, San Francisco Police commissioner, Ina Dearman, new San Francisco Planning commissioner, Virginia Gee, member of the State Apprenticeship Council, Elba Montes, program officer for the women's bureau, U.S. Department of Labor, and KQED's Gerri Lange will speak Monday, April 19 at the Downtown YWCA, 620 Sutter, from 5:30 to 7:30 p.m.

"We are proud to be women" is the theme for the evening.

Schedule of free public events during the balance of the week is as follows:

Tuesday, April 20, 7:30 p.m. Open House at the Tuesday Nighters Dance Club.

Wednesday, April 21, 5:30 p.m. Open House at the Diet Workshop. Highlights and demonstrations from our Education Department.

Thursday, April 22, all day, 10:15 a.m. to 9:30 p.m. Free classes in all pool, gymnasium and dance activities.

Friday, April 23, 8 p.m. Gala dance benefit by our ballet, modern dance and tap performers.

Saturday, April 24, 8 p.m. Talent show by our Senior Dance Group. □

State Assembly Committee Passes Civil Rights Bill

SACRAMENTO — The Assembly Labor Relations Committee passed, by a vote 8 to 2, Assembly Bill 3124 to reform and strengthen the Fair Employment Practice Commission (FEPC) and its administrative arm, the Division of Fair Employment Practices March 6. Created in 1959, FEPC enforces California's equal opportunity laws dealing with discrimination in housing and employment.

Authored by Assemblyman Julian Dixon of Los Angeles, A.B. 3124 will rename the FEPCandits administrative division to the California Civil Rights Commission and the Division of Civil Rights, respectively.

Whereas FEPC commissioners now conduct hearings and resolve complaints, the proposed Division of Civil Rights will be completely responsible for the investigation and resolution of discrimination complaints filed by individuals. The Division will also have the authority to require employers, labor organizations, and state contractors to develop, submit, and implement Affirmative Action programs and to fine employers and landlords $500 and $1000, respectively, if found guilty of discriminatory actions.

The Civil Rights Commission will have the authority to identify and initiate class action law suits without waiting for an individual to file charges.

In accordance with his January State of the State address, Governor Brown has stated his support for A.B. 3124. Widespread community support for A.B. 3124 was evident at the April 7 hearing. Community organizations testifying included the Chinese for Affirmative Action, Asian Americans for Community Involvement, the NAACP, and the Jewish Public Affairs Committee.

The bill will go before the Assembly Ways and Means Committee in early May. If approved there, it will proceed to the Assembly floor. □

Bok Kai Gets Fed Funding

MARYSVILLE, Ca. — A $72,000 rehabilitation project for Marysville's historic Bok Kai Temple has been given the go-ahead by federal officials.

Marysville officials were told recently that the National Historic Preservation Office had approved a $36,000 matching grant for the long-sought renovation of the temple, located at First and D streets.

City officials said that once approval of specifications and plans for the project is given at the federal level the project will get under way, probably early this summer, according to Sacramento Bee.

The grant will be matched by $20,000 in state park bond money, donations from a citizens committee and in-kind services from the City of Marysville.

The project calls for a storage and pantry area adjacent to the temple to be remodeled, along with work on the electrical, sewage, drainage and heating systems and reinforcement of the walls. Also in the package is a Chinese-style archway outside the temple and landscaping.

The Buddhist temple, which was built in the 1880s, is the focus of the Marysville Bok Kai Festival (E/W 3/17/76)

It has been designated a state point of historical interest, as well as being placed on the National Register of historical places. □

Oakland Council Plans Luncheon And Bazaar

OAKLAND — Oakland Chinese Community Council is sponsoring its membership drive in April and May. The drive will be highlighted by a membership luncheon on Friday, April 23 at noon at Chinese Presbyterian Church. Following the luncheon, the Council is sponsoring a bazaar at the church from 1 to 4 p.m.

For information, contact the Council at 257 8th Street, 839-2022. □

MARTIN & BROWN HAS MOVED

TO 1123 SUTTER ST.

They've affiliated with

HALSTED & COMPANY FUNERAL DIRECTORS

You can now reach Neil Brown or Victoria Ng 24-hours a day, 7-days a week at 474-2900 or 673-3000. Their new location, on Sutter just off Polk, has plenty of parking.

CHINESE WORD-A-DAY

Imagine a tree with four giant fruits up on top—that's the way the word "fruit" is written in Chinese.

"Time fruits" are fruits in season. "Fruit heart" is the core. "Hundred fruits" mean all kinds of fruit. An orchard is a "fruit forest" or "fruit garden."

Do you know what "white fruits" are? Well, they are gingko nuts. (If that's no help to you, ask your Chinese grocer what they are the next time you see him.)

The Chinese word "fruit" also means consequences, certainly, truly, determined, and really. Believe it or not, this word is also the name of a long-tailed, black monkey with a white face. Really! But don't worry too much about that one. Chances are pretty slim that you'll come across that animal.

There are all sorts of interesting things in Chinese history.

Cantonese **GW-AW** Mandarin **GWO**
Rhyme with "SAW"

Take the Chronicle of the Latter Han Dynasty for instance. In it the historian mentioned that there was a breed of full-grown horses which stood only three feet tall. It was said that the people who rode them could pass under the low fruit trees. Thus they were called "beneath fruit horses." Subseyuently, the term "beneath fruit" took on the meaning of midget, low, or humble.

(I am going to put a chair under my fruit tree and label it "Genuine Instant Humble Chair." Ever want to feel humble? You may come and sit a few seconds on my humble chair. Five cents, please!)

Well, I must confess—it beats selling lemonade!

Gordon Lew

SALVATION ARMY MAKES OFFER TO BUILDING REDRESS GROUP

By DENNIS HAYASHI and TERI LEE

SAN FRANCISCO — The Salvation Army has offered $50,000 to the Salvation Army Redress Committee in response to demands that the organization return a building constructed mostly with money raised by Isseis in the 1930s. (East/West 3/24/76)

The Salvation Army has marked the money as a gift to the Issei Memorial Culture Center, a proposed museum and library complex.

However, the Salvation Army has refused to stop the intended sale of the building, and has turned responsibility for the sale over to the Milton Meyer company. (Milton Meyer is one of the largest real estate firms in San Franciso, and is involved in the current International Hotel trial.) Presently they are negotiating with three potential buyers.

The building, completed in 1937, served as a Japanese social services and religious center until the internment in 1942, when the building was transformed into a cadet training school for the Salvation Army.

SALE

When the Salvation Army announced the intended sale late last year, a redress committee was formed in Nihonmachi (Japan Town) which demanded, among other things, a return of the building to community residents and a public apology for denying Japanese the use of the facility immediately after internment ended.

The Salvation Army is asking $1.7 million for the property, which includes three buildings.

An estimate $61,000 to $90,00 was raised by the Japanese con munity to construct the initia central building. The other tw buildings were constructed at later date.

"The ($50,000) opffer was slap in the face," said Dou Yamamoto, member of the Re ress Committee's Steering Sul committee. "It was totally i adequate in light of the injustic done to the community (by th Salvation Army).

"Personally, I'd like the buil ing returned to the community."

Another Steering Subcommitte member also is unhappy with th $50,000 offer, but feels that effor should be concentrated on ir creasing the offer rather than re caliming the building.

"Personally, I'd like to see us ge a percentage, say, 15-20 percer of what the Salvation Army woul make in a sale," said Wes Doi.

"CUT OFF"

"If we push (for the return c the building), that would mak the Salvation Army cut off nego tiations," he warned.

Doi is unconcerned with th Salvation Army terming the cas offer as a "gift." "I don't care wha they call it," he said. Doi adde that "They wouldn't have mad an offer if the issue hadn't com up."

However, Yamamoto violentl disagrees. He said that the Salva tion Army termed it a "gift because "to call it compensatio would be an admission of guilt."

"The issue is not a simple matte of property rights. The buildin was constructed by the Japanes community to provide services fo the Japanese community. If i weren't for the War and the Sal vation Army taking advantage o the racist hysteria of the times there still would be a service center for the Japanese commun ity.

"For the Redress Committee t accept $50,000 would be a sellou to the country," declared Yam amoto. □

Cal State Has Bilingual Fellowships

SACRAMENTO — The School of Education, California State University at Sacramento, has announced the offering of fellowships to Cantonese/English and Spanish/English graduate Students. Applicants accepted for the fall semester will be awarded a basic stipend of $4,700, dependency allowance, and student educational fees.

Applications are available from Dr. Roberto Segura, School of Education, Cal State U., 6000 J St., Sacramento, CA. 95819. Deadline for fall semester application is April 28. □

South Bay Club Plans Hawaiian Luau on May 1

UNION CITY — The South Bay Chinese Club has announced an authentic Hawaiian luau on May 1 at the Sangha Hall of Southern Alameda Buddhist Chruch, 32975 Alvarado-Niles Road, Union City. Club organizers expect over 600 persons to attend the event.

The luau benefits the scholarship fund of the club which annually awards outstanding high school seniors in the area.

Dinner has been scheduled from 7 to 9 p.m. Entertainment will follow featuring the Pomaikai Polynesian Dancers coordinated by Pualana Aquino.

A committee under Trudy Mau will coordinate the shipment of flowers from Hawaii. Dance music will be provided until 1 a.m.

For ticket information, call Richard Mau at 792-3871 (tickets will not be sold at the door). □

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
TUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

新銀泰國
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

LEGAL NOTICE

NOTICE OF ADOPTION OF EMERGENCY REGULATIONS BY THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Sections 102 and 208 of the Health and Safety Code, and to implement, interpret or make specific Sections 429.30, 429.31, and 429.32, Article 14, Chapter 2, Part 1, Division 1 of the Health and Safety Code, has adopted, amended or repealed, and filed as an emergency on April 1, 1976, regulations in Title 17 of the California Administrative Code summarized as follows:

(1) Adopted Chapter 3.1 of the regulations governing the conduct of Indian health activities. This included the definitions of Indian, Indian Tribe, Existing Indian Health Programs, Direct Health Services, Licensed Provider of Health Services, Department, Director and Indian Medicine and Traditional Health Practices. The regulations further specified duties of the Indian Health Policy Panel, and membership of the Panel. In addition, the regulations designated Financial Assistance to Indian Health Programs, Allocation of Financial Assistance to Indian Health Programs, Allocation Formula, Reimbursement for Service (from third-party payors), Administration to Qualify for Funding, Criteria for Reimbursement of Direct Services, Confidentiality of Information and Informed Consent.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments relevant to the emergency action taken, orally or in writing, at a hearing in the Auditorium at 714 P treet, Sacramento, California commencing at 10:00 o'clock a.m. on the 24th day of May 1976. At such time or at any time thereafter, said department may certify said emergency action as provided in Section 11422.1, Government Code, or without further notice may repeal or amend said emergency action.

The State Department of Health has determined that, pursuant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local governments will result from these regulation changes. Such determination will be made a formal part of the public hearing at the time and place described above.

A copy of the regulations summarized above may be obtained by writing to the Regulations Unit, State Department of Health, 744 P Street, Sacramento, California 95814 or at the time and place of hearing.

STATE DEPARTMENT OF HEALTH
(Signed) Jerald A. Prod
for: Jerome A. Lackner, M.D. Director of Health
Dated: April 8, 1976

Hong Kong Students Speak Out

STUDENT INVOLVEMENT IN CHINA POLITICS LIKELY TO PERSIST

By JOHN Y. LO

(John Y. Lo, a University of California, Berkeley graduate, is doing graduate work in sociology at the University of Wisconsin.-Ed.)

"Please, No pistol shots to the head. Just normal execution by rifles." (Reprinted from The Daily Californian, 3/19/76. The cartoon refers to the reaction by some Taiwanese students toward the campus paper's articles on Chinese students. A letter written by a group of students challenged the accuracy of the content of the articles. It said "those four young men were executed - not by pistol shots to the head, just normal execution by rifles - for they commited in consecutive crimes of robbery and kidnapping, not for stealing less than $200.")

Alleged Taiwan K.M.T. spying activities directed at Chinese students on U.S. campuses, as the Daily Californian recently reported, once again calls our attention to a remarkable aspect of the Chinese student life here: The importation of Chinese domestic disputes to a foreign land where their prime job, supposedly, is to study.

The Chinese student's concern with their homeland's domestic political disputes should, however, not be equated solely with the misdemeanor often seen associated with it. We should separate the extremists from the moderates.

On the one hand are the extremists, who are always there to act out their political convictions with no moral scruple. They sabotage meetings, make anonymous threats through mail and phone, and, reportedly, supply names of rival group members to higher authorities back home.

On the other hand, we see the "moderates" who show their political interests in sponsoring scholastic discussions about recent Chinese policies, Mao-thought study groups, or forums where conflicting opinions combat. A thousand forms these activities may assume, an underlying theme prevails: "China—beloved motherland of us all; let's try to know and love you more!"

BELIEFS

A closer look at the Chinese student's activities reveals a far more complex picture.

To begin with, the different backgrounds of the students must be reckoned with. A clear distinction must be drawn between Chinese students from Hongkong and those from Taiwan, who together comprise about 90% of the Chinese student population in the United States. Though of the same cultural heritage, these two groups share little identity in terms of social attributes.

Taiwan students are often older, mostly in graduate studies, and less westernized. They speak Mandarin, which the Hongkong students, being Cantonese speakers, often do not understand.

Equally different are some of their philosophical beliefs. Except for such fundamental issues as one's stand toward capitalism vis-a-vis socialism, these two groups differ considerably in their respective concerns over concrete socio-political problems.

GARGANTUAN

The chief concern of Hongkong Chinese students centers on the relationship between the British Colony and her Gargantuan neighbor cum cultural motherland, China. The things that might occupy a concerned Hongkong student may include: the social ills and blatant inequities in Hongkong and the remedies; the Colony's political prospects, and her relations with China, the de facto master of her fate.

Thus among Hongkong students, we observed recently the effort to criticize the colonial government's policy toward secondary education. On issues involving China, we witnessed the celebrated "Defend the Tiao-yu-tai Movement" in 1971, and the more recent "Defend the Paracels (Hsi-sha) and the Spratleys (Nan-sha) Movement." In both cases, Chinese territorial rights over some offshore islands sitting on continental shelf oil reserves were in dispute. And overseas Chinese students, including both those from Hongkong and Taiwan, strenuously urged Peking and Taipei to assert their sovereignty rights.

"CLEAN"

On the whole, the political activities of Hongkong students are relatively "clean;" their activities seem largely spontaneous and there is apparently no indication of any external organizational backing. For them, politics seldom is the life-and-death issue which something face Taiwan students.

The situation of the Taiwan students is more complciated. There is an additional factor: the ethnic force represented by the Formosan Independence Movement. This movement, whose development may be traced back to the historical contradictions between Taiwanese and the mainlanders, consists of Taiwan natives who actually consider themselves non-Chinese and want the island free from any mainland control.

Juxtaposing the political and ethnic clefts, we find four different but not clearly defined groupings:

- Pro-Peking Formosan independents;"
- Non-pro-Peking "independents;"
- Pro-Peking "non-independents;"
- Pro-taipei "non-independents."

The Pro-Taipei elements and the two groups of Formosan independents are backed up with much resources. The former, whether in showing Taiwan-made films or organizing anti-Communist rallies, can and often do seek assistance from the Nationalist consulate establishment in the States. The Formosan independents, on the other hand, are supported by well-knit overseas Taiwanese organizations. In fact, as some Movement activists insist in all seriousness, rudiments of a Formosan Independence "government in exile" has been in existence for many years.

PROSPECTS

The students from Taiwan, whether Independence-minded or not, are naturally concerned about the prospects of Taiwan. But since the Taiwan question is inextricably tied to the Communist government across the Taiwan Strait, they can never confine their discussions to the Island alone. Their political debates invariably have to take into account the role of China.

Stripped of all rhetorics, the Taiwan student's political concern boils down to something like this: what is wrong with the Taiwan situation? What is to be done? Will reform suffice? If not, what alternatives? And who—the Communist, the Nationalist, or the Taiwanese—is to be the master of Taiwan?

When the issue of Taiwan is taken as part of a larger problem that besets China—the eventual reunification with the Mainland of Taiwan, Hongkong, and Macau—the discussions inevitably turn to ideological disputs over the relative merits of Communism and Capitalism.

INTENSITY

It is also at this juncture that some Hongkong students would join in the chorus. The complicated ideological and ethnic alignments, and the fact that the reunification issue has the interests of both groups of Chinese students at stake, all add fuel to the intensity of debates on this issue. When decorum can no longer contain the heat, shoddy practices and open violence are sometimes resorted to.

Of course, there are always those Chinese students who regard politics as a futile pursuit. These apoliticals, however, are not discussed in this article.

To outsiders unfamiliar with the situations of the Chinese students, whether American students or American Chinese, the occasional outbursts of overzealousness among the students often seem puzzling. As some commentators have indicated, the Taiwan issue will eventually be determined not by student outcries but by the tides of international political and economic currents. So why bother with so much screaming and scheming?

EXPECTATIONS

The reasons may be found by a look at the immediate social context of the Chinese students. To begin with, we must remember that socio-political interest and commitment are developed from one's social position and intimately tied to one's past experience and future expectations.

Chinese students should be differentiated according to their differing future expectations: The "sojourner" and the "expectant settler." "Sojourners" are those students firmly committed to serving their home countries after they're done with their studies. "Expectant settlers," on the other hand, are those who seek to remain in the United States after graduation.

For the "Sojourners," it seems perfectly proper to be actively concerned with the on-going politics back in the mainland, Taiwan, or Hongkong. After all, they are members of a Chinese society. In a few years, the "sojourners" are to return home to assume leadership roles. As long as their activities stay within legal bounds, there seems to be no reason to curb their interests. Concern with Chinese politics means to them in every way a positive, consciousness-raising, and self-educative process.

The "expectant settlers", however, face a subtler situation. The problem is that they do not quite hold the keys to their own future. Instead, their intention to stay and to join the American Chinese is largely contingent upon the immigration laws (the annual quota of 200 allocated to Hongkong, among other immigration restrictions, proves an insurmountable hurdle for many Hongkong students.)

HURDLE

It is typical that a Hongkong student, after studying in America for a couple of years, becomes attracted to the ways of life here. He likes the idea of becoming an American Chinese and is eager to serve the ethnic community. But the immigration hurdle may prove detrimental to his nely developed outlook. And he is caught in the dilemma of whether to continue imemrsing himself in the heated political debates of the "sojourners"—which he now sees as a rather futile undertaking—or to look forward to serving the Chinese in America, an alternative over which he has no control. A difficult choice indeed!

There have been calls from the American Chinese community that foreign Chinese students move away from their partipation in Chinese politics and rechannel their energies to the service of the community. The East/West editorial, March 24, 1976, made such a plea. An attractive idea; but is it, one is tempted to ask, really a realistic proposal? In view of the above discussion, the answer we can come up with largely seems to weigh in the negative.

Socio-political commitment, we have pointed out, has to grow from one's experience of the past and one's expectations of the future. For the "sojourners", both their past and future are deeply rooted in the Chinese societies half a globe away.

TECHNICAL

For the "expectant settlers", shifting their commitment to the ethnic community is something not entirely up to them to decide. Added to these cultural and legal barriers, we may point out yet another technical difficulty. Many American universities where Chinese students study are not in the vicinity of any American Chinese community. To many in the Midwestern and Southern college towns, the American Chinese Community is but a distant and unfamiliar notion. to talk about giving oneself to its causes seems even more remote and unlikely.

To conclude, Chinese student's involvement in politics of his homeland is likely to persist as a conspicuous feature of his life on U.S. campuses. This is nothing odd. It has grown naturally from the situation that surround them. Until the external conditions have been changed, it is neither possible, nor desirable, to discourage this activity. □

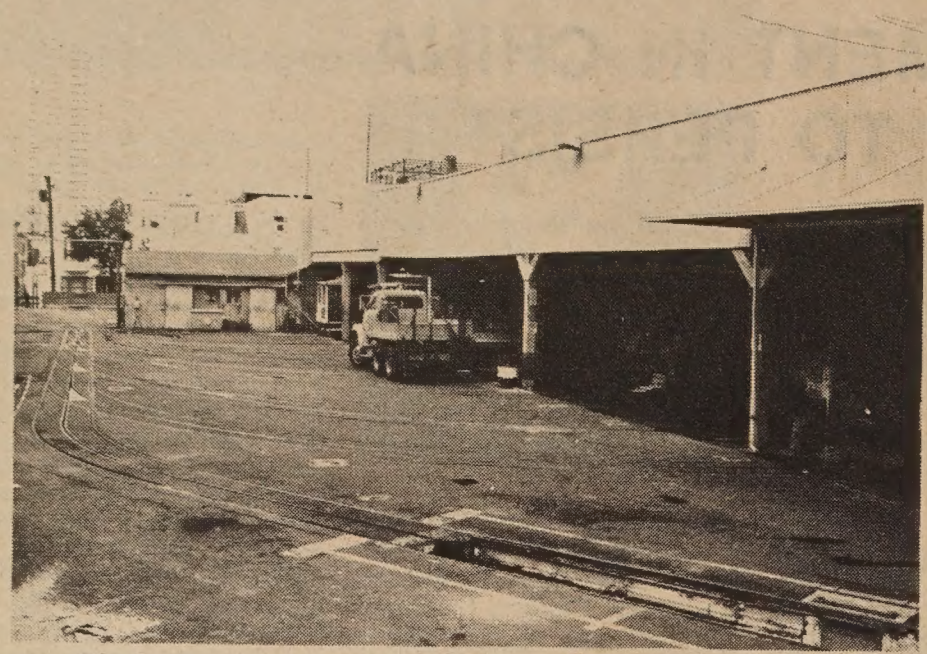
Payments to Hongkong

For the best rates and the fastest service for your payments to Hongkong contact:

DEAK & CO. OF CALIFORNIA, INC.
182 Geary Street
San Francisco, Calif. 94108

Tel. 362-3452

City Strike Ties Up Cable Cars, But Not Basketball Games



The San Francisco city workers' strike has kept muni buses and cable cars off the streets for more than a week. Here at the corner of Mason and Washington Streets, on one side is the deserted cable car barn, on the other side is the Chinese Recreational Center which remains open for basketball and other activities. (Photos by Ken Mar)

Chiang Says Pull-out Hurts Both Taipei and Washington

SAN FRANCISCO — Chinese communists, aided and abbetted by the international press, are conspiring to drive a wedge between the United States and the Chinese Nationalists, Premier Chiang Ching-kuo recently told the Nationalist legislature in Taipei.

According to a report in the *Far Eastern Economic Review*, Chiang's warnings were stripping away part of the pretense that has marked relations with the United States since Nixon announced his "opening to Peking" in 1971.

The position in Taipei has been that nothing was changed; that the Mutual Assistance Treaty was as strong as ever and that relaxation of tensions with the People's Republic would not lead to recognition by the United States.

DIFFICULTY

President Ford in a Chicago foreign policy speech pointed out the difficulty of "writing a prescription" with the Nationalists while normalizing relations with Peking, a step which he said was in the American interest.

Ford said Taiwan was "no longer dependent on us for economic or military assistance." This is the point that disturbed Premier Chiang.

According to Chiang, the idea that Taiwan is strong enough to stand on its own feet is part of a communist conspiracy that has even deceived President Ford, judging from his words at Chicago. Chiang claims the idea has been inspired by a communist "international united front ploy," and published by the international press.

While the Nationalists depend on themselves, "Friends with common will and common heart must unite closely and be consistent in words and deeds" on the anti-communist front. "This is especially true in the case of the Republic of China and the United States," he said. "Both will benefit from their alliance; each would suffer from a division."

CUT

When Premier Chiang spoke, he presumably knew of Ford Administration plans to cut U.S. military credits to Taiwan from $80 million in 1976 to $35 million in 1977. He may also have known of reported plans to halve the American military personnel on Taiwan this year.

For the Americans this would be in keeping with the spirit of the Shanghai Communique with the People's Republic. Present American military strength of about 2,200 on Taiwan is already down from nearly 10,000 at the time of Nixon's 1972 visit to the People's Republic.

But as Premier Chiang implied, overall reliance on the United States is heavy and probably decisive. Nationalist weapons, and the technical know-how and components to operate plants producing helicopters and F5 fighters, come from the United States.

Premier Chiang apparently feels the withdrawal of American forces is part of a trap into which the Nationalists have been falling. Taiwan military forces have been getting more modern tanks and building up the marines, which have amphibious skills, as well as plants to build aircraft.

But the Americans have been reducing their numbers and, therefore, their personal commitment to maintenance of the status quo in the Taiwan Straits. The Nationalists can scarcely forget what happened in Indochina when the United States removed its forces.

PULL-OUT

A pull-out by the Americans of another 1,100 men is expected but not confirmed by Taipei. Such announcements are never made in Taiwan. The danger, as the Premier has implied, lies not in the withdrawal of 11,000 or 1,100 men, but in the last one.

Still, the formula for recognition of Peking and the de-recognition of Taipei has not been found yet. The Nationalists have a lot of friends in the Pentagon and the House of Representatives. In addition, 70 percent of Americans have said in a Taipei-backed poll that they don't want Peking recognized at the expense of Taipei.

Secretary of State Henry Kissinger took note of this sentiment when he said relations with China are developing at a pace foreseen in 1972, but "domestic circumstances" have impeded the process. Premier Chiang's message is aimed at those in the United States who have produced such circumstances.

Westminster Has Pac Asian Bicent Fete

WESTMINSTER, CA. — A Pacific Asian Bicentennial Festival will be held here at Sigler Park April 24 and 25.

Sponsored by the Pacific Asian American Center in Westminster, a project of the Orange County Community Development Council, the fair will feature a wide variety of foods and entertainment. Special dances will be performed and martial arts display of kung fu, karate, judo and kendo are scheduled. A Vietnamese film will also be shown.

For information, contact Jim Hang of the Pacific Asian American Center at (714) 839-6030. □

Educators Honor March Fong Eu

SACRAMENTO — Secretary of State March Fong Eu was honored at a dinner April 9 given by Equal Opportunity for All Asians (EOFAA), an organization of local Asian American educators. Raymond Fong, president of the group, presented an award to Mrs. Eu for meritorious service to the Asian American community.

In the past two years, the EOFAA has initiated actions by appearing before the school board, meeting with Dr. Wilson Riles and Governor Brown. The group also presents annual awards to outstasnding Asian Americans and high school seniors. □

LEGAL NOTICE

NOTICE OF ADOPTION OF EMERGENCY REGULATIONS BY THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Section 14105 of the Welfare and Institutions Code, and to implement, interpret or make specific Section 14105 of the Welfare and Institutions Code, has adopted, amended or repealed, and filed as emergencies on March 19, 1976 and March 25, 1976, regulations in Title 22, Division 3 of the California Administrative Code summarized as follows:

(1) Amended Section 51510(a) and (3) to increase intermediate care facility rates effective January 1, 1976, to offset increased costs due to the increased federal minimum wage.

(2) Amended Section 51511(a) to increase skilled nursing facility rates effective January 1, 1976, to offset increased costs due to the increased federal minimum wag.

(3) Amended Section 51510(a) and (e) to offset intermediate care facilities' additional costs associated with the 1976 state license fee increase of 10%, effective March 1, 1976.

(4) Amended Section 51511(a) to offset skilled nursing facilities' additional costs associated with the 1976 state license fee increase and additional federal licensing requirements, effective March 1, 1976.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments relevant to the emergency actions taken, orally or in writing, at a hearing in the Auditorium at 714 P Street, Sacramento, California commencing at 10:00 o'clock a.m. on the 24th day of May, 1976. At such times or at any time thereafter, said department may certify said emergency actions as provided in Section 11422.1, Government Code, or without further notice may repeal or amend said emergency actions.

The State Department of Health has determined that, pursuant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local governments will result from these regulation changes. Such determination will be made a formal part of the public hearing at the time and place described above.

A copy of the regulations summarized above may be obtained by writing to the Regulations Unit, State Department of Health, 744 P Street, Sacramento, California 95814 or at the time and place of hearing.

STATE DEPARTMENT OF HEALTH
(Signed) Jerald A. Prod
for: Jerome A. Lackner, M.D. Director of Health
Dated: April 8, 1976

Authentic Peking Cuisine
IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES
The Pot Sticker
397-9985
REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM
STOCKTON ST.
CLAY ST.
WAVERLY PLACE
GRANT AVE.
WASHINGTON ST.

Kai Ming Opens Its Doors to Little Folks in Chinatown

By BETTY NELSON

SAN FRANCISCO — "Little bunny, you have pink eyes and white fur. If I get some grass for you, will you come over and eat and play with me?"

Laughing, singing voices of little children singing in Chinese and English, dancing, clapping their hands, jumping, skipping, enjoying and learning . . .

DIRECTOR MARIE LEE AND HEADSTART CHILDREN. (Photo by Betty Nelson)

These are the little folks who come each day to Kai Ming's Head Start classes.

FALL CLASS

Recruitment is now under way at Kai Ming for pre-school boys and girls between three and five years of age for Head Start classes beginning in the fall. In addition to the regular recruitment, a special effort is being made to find children who have handicapping conditions.

Since the YWCA became the grantee for Head Start in San Francisco, Kai Ming became the first of the delegate agencies to open classrooms. It has four, two at Kai Ming headquarters at Cumberland Church at 865 Jackson Street, one at nearby Our Lady Church and one in the Richmond district at Park Presidio Church.

Kai Ming provides services for 72 of Head Start's 500 families. More than 200 are on the waiting list. The present recruitment will fill vacancies left by those graduating into public school.

Marie Lee, director of Kai Ming's Early Childhod Education program, reports that she is gratified with staff development at Kai Ming and grateful for the support given the program by both parents and staff. Parents, she says, have been extremely cooperative and helpful in working with the teachers.

Each day the parents come early and together with the teachers to prepare for the children's arrival at 9 a.m.

ACTIVITIES

Children's program is scheduled closely. In general some free time is allowed so children can have a choice of activities. Then in quick-paced timing, the children clean up (this includes tooth brushing), have snack time, music and movement, outdoor activities, another clean-up, story time, and lunch. By one o'clock the children leave.

Kai Ming's board members include Sze Lam Chan, Doreen Der, Agatha Lai, Dr. Raymond Li, Norma Quan, S.P. Samant, Po Wong, Al Sing Yuen, Lonnie Chin, Betty Lim Guimaraes, Eng Leung, Tom L. Pon, Myrna Tsuhamoto and Sanders Wu. Francene Lum is chairperson.

Karen Chin, Eric Lien, Tom Jue and Ruth Yee form a technical advisory committee.

SITES

Two classes are held at Cumberland Church, the same site of Kai Ming headquarters at 865 Jackson; one at Our Lady Church nearby and a fourth at Park Presidio Church in the Richmond District.

Each of the sites has representation on the Kai Ming Parent Policy Committee, consisting of 12 parents and three community representatives. This Parent Policy Committee in turn has representatives on the Kai Ming Board and also on a city-wide Headstart Parent Policy Committee.

Marie Lee was brought up in Peking and educated in Peking, Canton, Taiwan, and the United States. She has a master's degree in early childhood education from San Francisco State and is working toward a doctorate in early childhood education and bilingual bicultural education at the University of San Francisco. She has been a teacher, program advisor, parent coordinator and school principal and is a mother of a preschooler. □

行銀東建

建東

NO OTHER BANK DOES MORE TO HELP YOU enjoy a better way of living than Bank of the Orient. We pay the highest bank interest on personal savings in California. Your account is insured to $40,000. You earn a Free Checking Account with only $100 minimum balance. The car you buy will cost much less with a Bank of the Orient Auto Loan. When it's time to remodel your home—or for personal needs—think of us as your neighborhood bank. Always ready to listen and help. Because . . .

"We Bank On Your Future"

NOW IS THE TIME

TO OPEN A CHECKING ACCOUNT.

IT'S FREE!

WITH ONLY $100 MINIMUM BALANCE.

REMEMBER—We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks, we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. When you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

THE MOST CONVENIENT BANKING HOURS

Monday thru Thursday 9:00-4:30; Friday 9:00-5:00
Chinatown and Richmond offices: Saturday 10:00-3:00

BANK OF THE ORIENT

CLARENCE POON, PRESIDENT

Chinatown Office
1226 Stockton Street, near Broadway • Phone 956-6565

Richmond Office
317 Sixth Avenue, near Clement Street • Phone 386-6565

Main Office & International Headquarters
233 Sansome Street, near California • Phone 781-6565

MEMBER FDIC

LEGAL NOTICE

NOTICE OF ADOPTION OF EMERGENCY REGULATIONS BY THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Article 4.4, commencing with Section 14140, Part 3, Division 9, of the Welfare and Institutions Code, and to implement, interpret or make specific Article 4.4., commencing with Section 14140, Part 3, Division 9, of the Welfare and Institutions Code, has adopted, amended or repealed, and filed as an emergency on March 31, 1976, regulations in Title 22, Division 3, of the California Administrative Code summarized as follows:

(1) Amended Section 50701.6 to redefine "Percentage Obligation", as relates to a Medi-Cal dialysis beneficiary.

(2) Amended Section 50712 to include an additional responsibility of the Medi-Cal beneficiary, to obtain the provider's signed declaration of acceptance of the Medi-Cal beneficiary's responsibility to pay the percentage obligation to the provider.

(3) Amended Section 50750 to correct the dialysis Medi-Cal beneficiary's percentage share of the cost to be applied to the cost of services after utilization of other coverage benefits.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments relevant to the emergency actions taken, orally or in writing, at a hearing in the Auditorium at 714 P Street, Sacramento, commencing at 10:00 o'clock a.m. on the 24th day of May, 1976. At such time or at any time thereafter, said department may certify said emergency actions as provided in Section 11422.1, Government Code, or without further notice may repeal or amend said emergency actions.

The State Department of Health has determined that, pursuant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local governments will result from these regulation changes. Such determination will be made a formal part of the public hearing at the time and place described above.

A copy of the regulations summarized above may be obtained by writing to the Regulations Unit, State Department of Health, 744 P Street, Sacramento, California 95814, or at the time and place of hearing.

STATE DEPARTMENT OF HEALTH
Jerald A. Prod
for: Jerome A. Lackner, M.D. Director of Health
Dated: April 8, 1976

NOTICE

CAA-TACT Meeting

The Chinese for Affirmative Action (CAA) and The Association of Chinese Teachers (TACT) will hold a meeting with teachers concerning lay-offs of minority teachers today, 7:30 p.m. at the Chinese Culture Center. Also, there will be a meeting on the grievance hearing procedure and strategy on Monday April 19, 7 p.m., at 925 Stockton.

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA. 94108.

POSITION OPEN: Director of Minority Recruitment

RESPONSIBILITIES: Position involves the coordination of all admissions activities related to the enrollment of undergraduates from minority-group backgrounds. The ability to work effectively with undergraduate volunteers is essential. The position involves travel, school visits, and work with alumni recruiters.

QUALIFICATIONS: College degree required. Successful experience in admissions or counselling given strong preference.

POSITION AVAILABLE: July 1, 1976.

TO APPLY: Send resume together with a brief statement of professional goals to:

Dean of Undergraduate Admissions
Yale University
1502A Yale Station
New Haven, Connecticut 06520

APPLICATION DEADLINE: April 21, 1976

WANTED: Instructors to teach classes with emphasis on Chinese Arts and Culture; Herbal Medicine, Deem Sum Cookery, Folk Dance, Chinese Instruments, etc. Send resume to Clay Street YWCA, 965 Street, San Francisco.

COLLEGE STUDENTS looking for a summer job with East/West, mainly meeting people and writing, may send sample article and resume to the Editorial Dept., E/W, 838 Grant (Suite 307), S.F., CA. 94108. Interesting position, good experience , low pay.

HOUSEKEEPER for new baby, live in, will consider couple or non-English speaker. Room and board and salary. Call 863-0467 (English) or 431-9662 (Mandarin).

EXPERIENCED Sewing Machine Operators, Phone 835-5035, 565-16th St., Oakland.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books $29.90 (tax and postage incl.) E/W Book Service, 838 Grant (Suite 307), S.F., CA. 94108.

NOTICE

SAN FRANCISCO — Chinese American parents and community groups are planning a school boycott for April 20 in protest of the discharge of Chinese American teachers in the San Francisco Unified School District.

Due to budget cuts, the School District has already sent letters of intent not to rehire half of the 325 Chinese American teachers currently employed in the District.

Community groups are requesting that parents keep their children home on April 20 to let the District know that our community needs the minority teachers who can communicate with, and hence educate, our young.

Parents who will need free childcare assistance may send their children to the following organizations;

1. First Chinese Baptist Church at 15 Waverly Place, 8 a.m. to 4 p.m. for nursery, kindergarten, through sixth grade.
2. Chinese Recreation Center at Washington & Mason Streets, 8 a.m. to 3 p.m., for kindergarten through 3 p.m.
3. YWCA at 965 Clay Street, 8 a.m. to 3 p.m., for kindergarten through sixth grade.

ORINDA, single-family home under construction, pick your colors. Close-in, view, oaks, 3 baths frplc, wetbar, skylite . . . + Huge master bedroom suite $71,950. (eves) 283-8020.

EVENTS

Now thru May 7
Brush paintings by Ellen Frank Chan exhibiting at Bank of America, Van Ness-Market Branch.

Now thru April 30
Angel Island Exhibit at Jackson Street Gallery. (982-7425)

THU., APR. 15, 2 p.m.
Films: "Farallon Light" and "The Property Man" (Charlie Chaplin), Chinatown Public Library. Free.

THU., APR. 15, 7:30 p.m.
Film: Misunderstanding China, and slide/discussion by Russ Lowe, Chinatown Public Library. Free.

FRI. APR. 16, 1 p.m.
Good Friday Service, Chinese United Methodist Church, 920 Washington, SF.

FRI. APR. 16, 1 p.m.
Good Friday Service, Chinese Presbyterian Church, 265 8th St., Oakland.

FRI., APR. 16, 6 p.m.
"The Passion According to St. Matthew" by J. S. Bach, at All Souls Parish (Episcopal), Cedar & Spruce, Berkeley. (524-8955)

FRI., APR. 16, 7:30 p.m.
Lecture on US-China relations by Prof. Shao Chang Lee, Chinese Culture Ctr., 750 Kearny, SF.

SAT. APR. 17, 11 a.m.
Memorial Service, Chinese Christian Union Cemetery, Colma.

SUN. APR. 18, 6:30 a.m.
Easter Sunrise Service, Portsmouth Sq., SF.

SUN. APR. 18, 7:30-11:30 a.m.
Pancake breakfast at the Chinese YMCA, SF.

SUN., APR. 18, 8-11 a.m.
Pancake breakfast sponsored by Wa Sung Service Club, Lincoln Sq. Playground, Oakland.

MON. APR. 19, 7:30 p.m.
Playwrights Forum (Asian American Theater Workshop) at Chinese Culture Ctr., SF.

WED., APR. 21, 8 a.m.-8 p.m.
Bay Area Business Fair '76, Sheraton Palace Hotel, SF.

WED., APR. 21, 12 noon.
Congressman Norman Mineta address at Japan Society luncheon, Mark Hopkins Hotel, SF. (986-4383)

WED. APR. 21, 12 noon.
Asian women lecture, Rm. 86, Graduate School of Business, Stanford U.

THU., APR. 22, 7:30 p.m.
Panel: China—the country that walks on two legs (World Affairs Council), Civic Center, Menlo Park. (982-2541, reservations required)

THU., APR. 22, 7:30 p.m.
Lecture: Hay fever and allergies by Dr. David F. Der, Alameda County Education Ctr., 685 A St., Hayward.

FRI. APR. 23, 12 noon.
Membership luncheon & bazaar, Chinese Community Council at Presbyterian Church, 265-8th St., Oakland. (839-2022).

FRI., APR. 23, 5-9:30 p.m.
SAT., APR. 24, 9 a.m.-4:30 p.m.
Chinese bilingual educators conf., Holiday Inn, Emeryville. (549-1820)

FRI., APR. 23, 6:45 p.m.
Chinese youth presents a program of dance, songs and kung fu, San Diego State U. Peterson gym, (Gen. $3, students $2, 281-5426) San Diego.

FRI. APR. 23, 8 P.M.
Community Night with a Cantonese skit "Three Waiting For One", Chinese Culture Center, SF. Free. (986-1822)

SAT-SUN. APR. 24-25.
Pacific Asian Bicent Festival, Sigler Park, Westminster.

SAT.* APR. 24, 7 p.m.
Interchange for Pacific Scholarship dinner, Joe Jung's Rest., SF. (415) 346-2189 or 798-0939.

SAT., APR. 24, 7:30 p.m.
China Night, sponsored by City College students, Vet War Memorial Auditorium, SF. (Gen. $2.50, Students $2)

SUN., APR. 25, 3 p.m.
Dragon motifs in Chinese art, a special docent tour, Asian Art Museum, SF. (558-2993)

SUN., APR. 25, 7:30 p.m.
Chinatown Project Area Committee annual dinner, Golden Eagle Rest., Oakland.

MON. APR. 26, 8 p.m.
Spring Has Sprung Jazz Concert, John Adams Ctr., 1860 Hayes, SF.

WED. APR. 28, 12 noon.
Lecture "Women in traditional China" by Prof. Arthur Wolf, Room 86, Graduate School of Business, Stanford U.

WED. APR. 28, 8 p.m.
Lecture: "From Han Rubbings to Shantung and Beyond" by Wilma Fairbank, Asian Art Museum. (Gen. $2, Students $1) SF.

THU. APR. 29, 7 p.m.
Lecture: "How Educators View Asian Am Students in Secondary Education" by Michael Honda, Ed 242, San Jose State U.

THU. APR. 29, 6:45 p.m.
Films: Freedom Railway, Night at the Peking Opera, One Man's China, at Lurie Rm, Main Library, SF.

SAT. MAY 1, Noon-9 p.m.
Cameron Carnival, 920 Sacramento St., SF.

SAT. MAY 1, 6 p.m.
Chinese American Inst. of Engineers Scholarship benefit dinner/dance, Empress of China Rest, SF.

SAT. MAY 1, 7-9 p.m.
Hawaiian Luau of the South Bay Chinese Club, at Sangha Hall, 32975 Alvarado-Niles Road, Union City. (792-3871)

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PROPOSED CHANGES IN THE REGULATIONS OF THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Sections 14053.6, 14105, 14124.5 of the Welfare and Institutions Code, and to implement, interpret, or make specific Sections 14053, 14059, 14105, 14132 and 14184(a) of the Welfare and Institutions Code, proposes to adopt, amend, or repeal regulations in Title 22, Division 3 of the California Administrative Code summarized as follows:

(1) Amend Section 51513.3(b) to change certain prices on the Medi-Cal Maximum Allowable Ingredient Cost (MAIC) List and to establish MAIC prices for certain generic drug types and generic drug type codes which heretofore have not been included on the list, for the Medi-Cal Program.

(2) Amend Section 59999(b) and (d) of the Medi-Cal Drug Formulary to include additional generic drug types and generic drug type codes.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments orally or in writing relevant to the action proposed at a hearing to be held in the Auditorium at 714 P Street, Sacramento, California, commencing at 10:00 o'clock a.m. on the 24th days of May, 1976. The State Department of Health, upon its own motion or at the instance of any interested person, may thereafter adopt the above proposals substantially as summarized above without further notice.

The State Department of Health has determined that, pursuant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local govenrments will result from these regulation changes. Such determination will be made a formal part of the public hearing at the time and place described above. The evidence upon which the Director intends to rely for the establishment of the Maximum Allowble Ingredient Cost shall be available to any member of the interested public for copying and inspection at reasonable times and places.

A copy of the regulations summarized above may be obtained by writing to the State Department of Health, Regulations Unit, 744 P Street, Sacramento, California 95814 or at the time and place of hearing.

STATE DEPARTMENT OF HEALTH
(signed) Jerald A. Prod
for: Jerome A. Lackner, M.D. Director of Health
Dated: April 8, 1976

YEAR OF THE DRAGON
Brings You Many Fortune!

龍年儲蓄
四季興隆

EQUAL HOUSING LENDER INSURED FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM

會欵貸蓄儲邦聯美華
EAST-WEST FEDERAL
SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
935 NORTH BROADWAY
LOS ANGELES
CALIFORNIA 90012
TELEPHONE 489-5300

DEEM SUM

(The column Deem Sum represents a collective effort on the part of those of us who work at the much smaller new East/West office to clear our desks of clippings and other items. The much more appropriate title should have been Reheated Deem Sum. —Ed.)

Lin Yutang, who died in Hong Kong on March 26, listed among his favorite pastimes walking in the rain, debating with theologians and blowing soap bubbles with kids. He once said that he

Dr. Lin

hated statistics, considering them an impediment to the pursuit of truth.

"I think I am an ethical man, like many others," he once said. "If God loves me half as much as my mother did, he will never send me to hell. If I cannot be in heaven, the earth is destined to be destroyed . . ."

* * *

If you think you are forgetful at times, read this.:

"Japan National Railway last year recovered 7,661 watches, 184,809 umbrellas, 5,574 cameras and 164,756 items of clothing."

And that is not all.

"Among the unusual items reported by the railway were: 72 sets of false teeth, 22 portable Buddhist shrines and 7 containers of human ashes . . ."

* * *

This is an item not for card players.

Guess what a "Royal Flush" is.

Royal Flush is the trade name of portable toilets made by an Ontario company.

It seems like a winning hand in the sanitation market.

* * *

Department of Agriculture officials are still holding Richard Nixon's 15-inch dwarf fruit tree brought back from China.

The tree is believed to be flowering cheery or apricot, which officials say are banned completely, unlike other nonfruit miniatures.

What about the eight miniature trees he brought back in 1972?

They were never inspected.

"You just don't go and shake down the President's plane," explains Eugene Farkas, an inspector of the Department.

* * *

Bring a seed the next time. □

Jeannie Lau will perform the eagle claw style of kung fu at China Night, a City College student scholarship fund-raising event, at the Veteran's Warm Memorial Auditorium on Saturday, April 24.

ADVERTISE in EAST/WEST

Chopsticks Opens in Mountain View

MOUNTAIN VIEW, Ca. — After six months of construction and outfitting, Chopsticks Restaurant will be open for business today at 360 Castro Street.

Owner/chef David Eng, who has been an experienced restauranteur in New York and San Francisco, said that the new restaurant will feature both Northern and Cantonese cuisine.

Choptsticks will also provide take out service. □

四海酒家

FOUR SEAS

one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000

MON. THRU FRI.
12 Noon to 11:20 P.M.

397-5577

SAT. & SUN.
5 P.M. to 11:20 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

DAVID ENG'S 新英酒家

CHOPSTICKS RESTAURANT

NORTHERN & CANTONESE CUISINE

Cooked to perfection for your dining pleasure

GRAND OPENING APRIL 14

ENJOY OUR CHOPSTICKS SPECIALS!

BANQUETS • BUFFETS • PARTIES • ORDERS TO TAKE OUT
360 CASTRO STREET downtown MOUNTAIN VIEW Phone: 969-0500
Hours: 11 to 9:30 PM Ample parking in rear

PEKING CLARIFIES ANGOLA POLICY

PEKING — Discussing China's role in Angola, a high Chinese official told reporters that, contrary to Western press releases, China had supported and aided all three Angolan liberation movements, and in fact had given the most aid to the MPLA as the oldest. He pointed out that Peking had received delegations from all three movements during 1975.

But, he said, China ceased its support of the MPLA when the "USSR encouraged the MPLA to claim to represent all the Angolan people." China believes the Angolans themselves must decide which leadership represents their interests, he said.

"The Russians are responsible for spreading the lie that China supported and aided the FNLA in Angola," he said. □

LEGAL NOTICE

NOTICE OF ADOPTION OF EMERGENCY REGULATIONS BY THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Sections 14105 and 14124.5 of the Welfare and Institutions Code, and to implement, interpret or make specific Section 14053 and 14105 of the Welfare and Institutions Code, has adopted, amended or repealed, and filed as an emergency on March 31, 1976, regulations in Title 22, Division 3 of the California Administrative Code summarized as follows:

(1) Amended Section 51513.3(b) to update the Maximum Allowable Ingredient Cost (MAIC) List to reflect recent price changes in certain of the products listed.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments relevant to the emergency action taken, orally or in writing, at a hearing in the Auditorium at 714 P Street, Sacramento, California, commencing at 10:00 a.m. on the 24th day of May, 1976. At such time or at any time thereafter, said department may certify said emergency actions as provided in Section 11422.1, Government Code, or without further notice may repeal or amend said emergency actions.

The State Department of Health has determined that, purusant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local governments will result from this regulation change.Such determination will be made a formal part of the public hearing at the time and place described above.

A copy of the regulations summarized above may be obtasined by writing to the Regulations Unit, State Department of Health, 744 P Street, Sacramento, California 95814, or at the time and place of hearing.

STATE DEPARTMENT OF HEALTH
(Signed) Jerald A. Prod
For: Jerome A. Lackner, M.D. Director of Health
Dated: April 8, 1976

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PROPOSED CHANGES IN THE REGULATIONS OF THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Section 14105 of the Welfare and Institutions Code, and to implement, interpret, or make specific Section 14105 of the Welfare and Institutions Code, proposes to adopt, amend, or repeal regulations in Title 22, Division 3 of the California Administrative Code summarized as follows:

(1) Amend Section 51502 to prohibit billing by Medi-Cal providers of services to Medi-Cal beneficiaries, for or payment for the completion of required authorization or billing forms.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments orally or in writing relevant to the action proposed at a hearing to be held in the Auditorium at 714 P Street, Sacramento, California commencing at 10:00 o'clock a.m. on the 24th day of May, 1976. The State Department of Health, upon its own motion or at the instance of any interested person, may thereafter adopt the above proposal substantially as summarized above without further notice.

The state Department of Health has determined that, pursuant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local governments will result from this regulation change. Such determination will be made a formal part of the public hearing at the time and place described above.

A copy of the regulation summarized above may be obtained by writing to the State Department of Health, Regulations Unit, 744 P Street, Sacramento, California 95814 or at the time and place of hearing.

STATE DEPARTMENT OF HEALTH
(Signed) Jerald A. Prod
(for Jerome A. Lackner, M.D. Director of Health
Dated: April 8, 1976

司馬遷和他寫的史記

李甲孚

中國古代的歷史書很多。正史是以史記爲首、明史殿後的二十五史。前幾年張其昀編印過一部清史，有不少人讚許，也受到不少人批評。這一部清史如果能夠得到官方認定，中國的正史就有二十六部了。

史記的作者是西漢中書令司馬遷。中國人寫正史以及中國史的體裁都是由他創出來的；中國人用傳記來寫個人的歷史也是他開始的。其他二十四部正史的作者也都做照他的體裁，却沒有一部比得上史記那麼好。

中國的歷史最悠久，中國的史學也最完備。在現代的國家以及已經亡國的國家中，沒有一個國家的史學比得上中國史學綿長。

中國最早出土的史料是最古的編年史——竹書紀年，這部竹書是晉武帝太康二年（西元二八一年）從汲郡（河南汲縣）魏襄王墓中剜出來的。竹書紀年開端的朝代是夏代，距離現在三千三百多年。

中國最古的文字編年史是春秋，自魯隱公元年（西元前七二二年）起，訖魯哀公十四年（西元前四八一年）止。春秋以後的第一部史書是史記，史記不全是編年史，却是中外歷史學家公認的一部有系統、有創造性、用紀傳體寫成的正史，也是中國二十五部正史中的第一部正史。記事、記言的尙書以及在清代末年出土的甲骨文中的史料都沒有包括在內。

史記有本紀、世家、列傳、年表和書等五類。「本紀第一」寫五帝，第一篇是黃帝（西元前二六九八年），最末一篇是漢代的孝武（帝）本紀，本紀部分的繫年最末一年是漢武帝天漢四年（西元前九十七年），司馬遷的史記一共寫了二千四百十三年（張守節正義統計），是自上古到中古的古代史。

司馬是周室的官職名。在周宣王時代（西元前八二七年到西元前七八二年）一個名叫程伯休甫的人在周室做司馬，建有功勛，宣王把司馬的官名賜給他做官族，叫司馬氏。他的後代就以司馬做複姓。

陝西省韓城南芝川鎭太史公祠的正門。

史記的目錄——「太史公自序」中提到司馬家的先人在周室世代主管史料。春秋時代，周室發生變亂（西元前六七五年周室王子頹作亂，西元前六三六年周室發生王子帶趕走周襄王事件），司馬全家才從東周都城洛陽遷出，有的遷往晉國，有的遷往衛國，有的遷往趙國，有的遷往秦國。

遷到秦國的一支是司馬錯。司馬錯在秦國做官，官聲很好，曾跟宰相張儀在朝殿上辯論討伐蜀國的事，秦惠王就派他伐蜀，他滅了蜀國，司馬錯的孫子司馬靳在秦國做將軍；司馬靳的孫子司馬昌在秦朝做鐵官；司馬昌的兒子司馬毋懌在漢朝做市長；司馬毋懌的兒子司馬喜在漢朝做大夫；司馬喜的兒子就是在漢武帝時代做太史令的司馬談。

在史記的文中和太史公自序中，司馬遷稱呼他的父親司馬談爲太史公，他也自稱太史公。中國和日本研究史記的人對史記中太史公的「公」字曾經發生過疑問。

司馬談在漢朝做太史令，他的兒子稱謂他爲太史公沒有什麼不對。司馬遷繼承父業做了漢朝的太史令，有人說他自稱太史公不妥。古人另考證，太史公的「公」是「官」的意思，司馬遷自稱太史公就是自稱「太史官」。

也有人考證，太史公自序中的「公」字，可能是他的外孫楊惲在整理史記時加上去的。又有人說，太史公是官府中的通稱，既不是官名，也不是後人對司馬遷的尊稱，因爲史記用太史公不只一篇，也不只一處。

漢書百官表所列西漢的中央職官中找不到太史的官名。漢代另一本書——漢舊儀却有「司馬遷父談世爲太史」的記載，博物志的記載是「太史令，茂陵顯武里大夫司馬遷」，太史公自序也提到他在他的父親死後做太史令。

漢武帝元封元年，朝廷決定擧行開國以來第一次封禪大典，武帝率領一批大臣浩浩蕩蕩的從長安出發到泰山封禪（封禪是古代皇帝在泰山祭拜天地的典禮。在泰山山頂蓋一座土壇，皇帝在那裏拜天，叫封；在泰山下蓋一座土壇，皇帝在那裏拜地，叫禪）。

不知道爲了什麼原因，司馬談竟沒有跟武帝一道去。中國學者考證司馬談可能跟武帝走到洛陽就生了病，因而沒有同行；日本人中井積德考證說：武帝叫大臣和司馬談起草封禪的儀式，沒有一個人符合武帝的意思，所以沒有要司馬談等一道去泰山。

司馬談沒有能夠跟漢武帝登泰山封禪，非常氣憤，並生了病。他病重時拉着司馬遷的手說：我的祖先是周室的太史，在我這一代會絕了嗎？你如果做太史就可以繼承先人了。天子這一次登泰山封禪，我不得跟着去，這是命嗎？我死，你必定做太史。你做了太史不要忘記我想寫的，我要說的。

司馬遷別號子長，生於漢景帝中元五年（西元前一四五年），出生的地點在今陝西省韓城縣以南，古代的地名叫夏陽，他在自序中說「遷生龍門」。

他自小就很聰敏，十歲讀完了左傳、國語、世本幾部大部頭的古史，二十歲開始旅行全國，到過不少地方。他曾在長沙憑弔屈原投水的汨羅江，在沅水、湘江一帶考古，到過廬山參觀大禹治水疏導九江的遺跡，到過會稽考察禹穴，到過蘇州眺望五湖，到過淮陰訪問韓信的故鄉。

他從南方轉山東，到魯齊兩國的故都參觀孔子的遺風，在孔子廟參觀孔子遺留的文物，他還到過豐沛憑弔蕭何、曹參、樊噲的墳墓，後來他又到過西北一帶，走遍當時的中國。

司馬遷最早做的官叫郎中。武帝元鼎六年平定了西南夷，巴蜀各地改爲武都等五個郡。司馬遷奉朝廷命派到巴蜀視察，他跟隨着軍隊到過四川、雲南一帶。漢武帝元封元年，他回到長安銷差，武帝已去泰山封禪，他趕到洛陽，他的父親司馬談正生病住在洛陽，他和父親匆匆分手，沒有好久司馬談就死了。

司馬談死後的第三年，司馬遷做了太史令。那一年是漢武帝元封三年（西元前一〇八年），司馬遷正是日正當中的英年——三十八歲。

元封七年，司馬遷等奉請武帝改正朔並新造漢歷，武帝採納了他們的建議，調集歷學專家編造漢歷。編歷是漢朝開國以來第一件大事，自始至終司馬遷都參加，漢歷造成後取名太初歷，武帝下令以元封七年爲太初元年。太初元年十一月甲子日冬至那天，西漢正式啓用太初歷。

在太初歷以前的歷，有的以亥月爲正月，有的以子月爲正月，也有以丑月爲正月的。太初歷一律改爲以寅月爲一年的歲首，叫做建寅。

以後的朝代雖然也改正朔，却沒有改過歷（只有魏明帝和唐代女皇帝武則天不同），這一部太初歷，一直用到民國元年一月一日的前一天（清宣統三年十一月十二日）止。中國民間現在用的農曆就是漢武帝時代造的太初歷。

（未完待續）

華埠六房夫列出租
樓上七三三固連街，夾
跑和街下午七時後電話：
三六一一—四七一八

華裔家長將進行罷課

三藩市公立校區爲了節省經費，決定要裁減教師。上月，區內的三百二十五名華裔教師有半數接到解僱通知，將於今年六月停職。校區當局這次決定，影響最甚的莫如就讀公立學校的華裔學童。

本市華人家長及社團人士爲了反對三藩市公校區的解僱行動，將於四月二十日進行罷課一天，不送子女上學，以此行動向公校區强烈要求重聘被解僱的華裔教師，並呼籲家長們及社會人士支持這次罷課行動。

屆日，如家長無暇照顧子女，可將子女送往下列地點，由熱心人士組織的專人將免費提供照顧學童的服務：

一、華人第一浸信會：上午八時至下午四時開放。（啓蒙班、幼稚園至六年級），地址：天后廟街卜五號。

二、華人康樂中心：上午八時至下午三時。（幼稚園至六年級）。地址：華盛頓街夾美臣街。

三、女青年會：上午八時至下午三時。（幼稚園至六年級），地址：企李街九百六十五號。

短訊

☆教會消息

（屋崙訊）東灣華人教會聯會基督受苦節崇拜定四月十六日下午一時在華人長老會舉行。

（三藩市訊）基督教聯會受苦節崇拜定四月十六日下午一時在美以美教會舉行，同時展覽新約中文新譯本。思親崇拜在十七日十一時在華人基督教墳場舉行，由劉雨帆牧師主持。復活節晨曦崇拜在十八日上午六時半在花園角舉行，由譚祖鈿卓光漢牧師主講。

☆復活節早餐

三藩市中華基督教青年會每年由該會三聯社辦復活節早餐。今年定於四月十八日上午七時半至十一時半在該會所內舉行。出售餐券共分兩種。一爲一元餐券，一爲五元餐券。所募得款項將用爲低入息家庭青年兒童參加今年夏令營補助費用。

＊＊＊

屋崙華生服務社假林肯遊樂場在四月十八日上午八至十一時舉行復活節早餐會，籌款爲慈善用途，歡迎各界參加。

☆街坊晚會

中華文化中心定于本月二十三日（星期五）晚八時舉行街坊晚會，免費入場，節目豐富，有國語及粵語歌唱、中國樂器演奏及舞蹈等，還有廣東話獨幕劇『三等一』演出，故事說三個焦急的麻將搭子等候第四個來成局。

☆新筷酒家新張

加州山景（豪頓堤）埠新筷酒家今天新張。店址在 Castro 街三百六十號。東主伍東翀該酒家將供應北方及粵菜，同時設外賣部，歡迎光顧云。

太平洋煤氣電力公司
提供七項節省能源辦法

(一)關掉不是必要用的電燈。
(二)把家中暖氣溫度調節降至六十八度。
(三)等洗碗機及乾衣機滿載時才開用。
(四)把熱水爐溫度定於「正常」或一百四十度。
(五)不看電視時關掉電視機。
(六)在冰箱中冰格積冰未達四分一吋厚時便要溶之。積冰太厚會損害冰箱冷藏機能。
(七)如不用爐灶時，就要關掉煤氣或電力。以上是節省能源幾項辦法。

PG and E
Save energy-you'll save money, too.

靈芝
眞理隨筆選集
函購每本二元
余卓雄著
秦始皇求靈芝草，渴望永生，並非過錯。錯是他只求在地上不死。
怎樣才可以從人間進入仙境，請看本書。
SALVATION BOOKROOM
1450 Powell Street
San Francisco, Ca 94133

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大廈分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281
開業梁　師殮製
美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

金山客批世情

現場錄音 得咳笑□□□

紐約醫院

美國十一所最佳醫學院，紐約卽佔其五。

金山客曰： 紐約以財政困難，面臨破產，則無一醫院可救也。

夠刺激

咖啡價格狂漲！

金山客曰： 此一新聞夠刺激！

妙手空空

南韓輕量級拳王，竟是扒手黨首領。

金山客曰： 其爲「輕量級」，方能妙手空空也。

足下

美國聖安東尼發現「嗜足狂人」，專脫婦女鞋襪，狂吻足趾然後逃去。

金山客曰： 中國人稱朋友爲「足下」，在此又可得一明證。

狐假虎威

聖路易兩匪徒，戴福特總統假面具打刦銀行被捕，判刑十五年。

金山客曰： 「狐假虎威」，有時亦會「撞板」焉！

井非新論

倫敦心理學專家研究發現，勇氣可用金錢激發。

金山客曰： 井非新論，中國人早有「錢做胆，飯做力」之諺矣。

學得一件

甲：我嘅妹妹而家要學做演員。

乙：咁佢學到冇啦？

甲：佢學到一件嘢，每日瞓到十二點鐘先之起身。

井非綁票

警察：你夾硬帶咗呢嘅人上車，係綁票嘅行爲囉！

匪徒：我不過想搶佢件大褸之嗎！

警察：搶大褸點會連人搶埋呢？

匪徒：佢唔肯脫件褸有乜辦法啲！

＊＊＊＊＊＊＊

美總統電華國鋒

＊＊＊＊＊＊＊

（上接首頁）

在一九七四年底，基辛格再次嘗試再一步促進美中關係。在他的安排下，美國總統福特在去年到中國作了一次的官式訪問。在此其間，美國的中國問題專家就不斷促請美國政府早日達成美中關係正常化。在周恩來病重和毛澤東垂老的局面下，美國政府是應該從速與中國達成正常的外交關係的。不然的話，尼克遜的訪華之行就變成徒勞無功了。

在反毛的動亂中，中國及蘇聯却極有可能改善他們兩國的關係。如果，有人要說尼克遜的美中重建友誼關係能改進世界和平一說是「夢」的話；那麼中蘇友誼的重建就將會是「一場惡夢」。

美國在東南亞撤軍之後，顯然就給莫斯科和北京一個「解放」東南亞其他國家的機會。也就是說，美國在世界各地的軍力也將會被減弱。

去年十二月，福特的訪華旅程曾被兩件突然發生的事所影響，以致未能與中國作出甚麼改進外交的行動。第一件是華盛頓方面驟然急促地失去控制印度支那半島的力量。第二件是朗勞雷根突然公開宣佈爲美國共和黨的總統候選人。

爲了避免被指爲出賣台北的國民政府，福特慎重的把美中兩國關係正常化的決議延遲至美國大選之後。在福特訪華後的一個月，周恩來就逝世了，又一個月之後，他的承繼人鄧小平却又受到各方的攻擊。華國鋒的擢升和鄧小平的倒台是很自然的事。

相信美國要到七七年才能開始再認眞的處理其美中間的關係。但到那時，毛主席是否仍生存呢？不然的話，他的後繼人會否繼續其對美的政治路綫呢？不管怎樣，中國的對外政策仍是會受到其中蘇邊境的大量蘇聯駐軍的影響。

但在北京延續了一個星期的天安門示威後，中國的日後政策却又更難預測了。

歡迎訂閱，
歡迎惠稿。
敬請批評，
敬請介紹。

VA HOMES FOR SALE

下列房屋，將分三百六十個月供銀期，每月第一日付款，年息九厘所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請卽電賣業經紀詢問詳情

下列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

ADDRESS OAKLAND	BDRMS/ BATHS	DOWN PYMT	MNTHLY PYMT	PRICE
400 Darien	2/	no down	178	15,700
9220 E Street	2/1	$200	196	18,900
5521-23-25-27 Edgerly	8/4	500	402	37,500
8719-211-223-25 Hillside	6/4	$500	448	42,500
7333 Holly	3/2	$500	293	27,500
3069 Malcolm	3/2 1/2	3900	567	56,900
10744 Pearmain	2/1	no down	185	15,500
1737 11th Ave.	4/2	900	363	32,900
1209 East 19th	2/1	no down	193	15,900
2901 22nd Ave.	2/1	300	223	19,900
2328 23rd Ave.	1/1	no down	197	17,00
659-661 31st	2/2	500	264	24,500
2400 38th Ave.	3/2	600	363	34.500
2712 55th Ave.	3/1	500	296	27,900
938 69th Ave.	2/1	no down	204	18,500
1048 76th Ave	2/1	300	226	18,900
1014 103rd Ave	2/1	no down	299	20,900
830 107th Ave	3/1	300	236	21,500
PITTSBURG				
22 Alta	3/2	900	323	33,900
32 BellaMonte	2/1	200	162	14,900
63 Covington	4/2	800	365	35,900
80 Inlet Drive	3/1	400	234	22,900
78 Nautilus Place	3/1	400	242	22,900

All listings require 360 monthly loan payments due the first day of each month, with annual percentage rate of 9%. All installments shown above include monthly amounts required for principal interest, taxes and insurance.

PHONE ANY BROKER FOR INFORMATION TODAY!

All listings are subject to prior sale, price changes, or removal from listing.

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟 均有
現貨齊備　全美批發

美報評天安門事件

（編者按：天安門事件後，除中文報紙的分析外，我們認爲讀者也有興趣一看英文報刊對此事的評論。下面是紐約時報四月七日的社論。由本報陳婉芳譯出。）

自從一九六〇年代的文化大革命後，駐中國的外籍人士就一直沒有看到如上週在北京所發生的事件。在過去幾年裡，中國看來治理得整整有條，各樣事情都似完全受到控制。於是，外籍人士就忘記了中國人民也能再像六六至六八年間一樣的起來作傷害性命財產和反對當權派的革命。

不過，這次的革命不是在中國的甚麼細小城鄉裡發生，而是發生在北京的中央大廣場裡。另一個受人注意的事件就是該次鬥爭的對象，竟是曾被視爲周恩來承繼人的鄧小平。還有，鄧小平在周恩來一月間的喪禮上致悼詞後，就一直沒有露面。在過去兩個月來，鄧小平就曾受到報刊及廣播一連串的未被指名攻擊。

從反鄧的運動中，我們可以看到中國領導階層人士的嚴重政見分裂，也可以看到人民與人民間的失和，很明顯這數以千計的人民是起來反對一位曾有代表毛澤東說話權力的政府人員的政治路綫。

從現在中國的局面看來，是很難預測到中國日後的局面。因爲六〇年代的革命比這次的來得更要嚴重，但中國政府仍能粉碎該分歧的局面，重建和安穩的社會。這可說是周恩來的偉大成就。可是，他已經死了，而現在得勢的一派已起來否定他的勳業。

在現場觀看的一位駐北京的外籍記者，就曾受到中國人士逐走。他們說：「這裡發生的事與你毫無關係，這都只是中國人民自己的事！」但這重要的事件，不但會影響到中國，更會大大的影響到世界各國的局面。使人不禁要發問：「中國現時的平穩局面會不會就此結束呢？」

Learning numbers is fun.

They sing in two languages. (Photos by Betty Nelson)

由聯邦政府撥款及女青年會經辦的華埠啓蒙班現正招收有特殊需要的學生。啓蒙現有學生七十二人，但已有二百名在候補名單上。啓蒙班辦事處在積臣街八六五號。

東西報
贈送親友
名貴大方

國民儲蓄借款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION
SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $40,000

春季發財齊來存欵
夏期獲利喜氣揚眉

從比較中證明優點何在
從調查中決定存款何處

業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業
保險：每個儲蓄戶保險增至四萬元
優待：十日以前存款由一日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上一年期者六厘半
更好：壹千元以上四年期者七厘半
特點：便利僑胞星期六日照常營業
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言

副總經理兼
華埠分行經理 駱來添敬啓

L. HEM LOCKE, Vice President & Branch Manager
電話：772-1660　三藩市總行：孖結街七〇〇號
樓街分行：樓街一五四一號
屋崙分行：布律威一三二五號

遠東樓
美國三藩市
FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245

增設廚巧手精菲布殘
名
會製

歡迎海外僑胞惠顧
招呼服務到
壽筵喜酌常殘
雅緻廂房散座
樓下附設酒吧
可容百廿餘席
二樓面積寬廣
有冷暖氣調節
殘鬣琴嚴堂皇

談中國學生的紛爭

（上接第十五頁）

台灣、香港和澳門，都是中國的地方，所以從較遠大處來討論，則是否應該歸還大陸當然是個首要的問題，而同時，亦就不能不談到共產主義和資本主義的分別和好壞。所以除了一些對政治不感興趣者而外，其他的台灣學生，亦就不免覺得這個問題是與自身有關的。

一些學生若干過激的表現，亦每使一般對東南亞政局不大明瞭的人（包括美籍的華人學生）覺得驚異。而有些觀察家，亦認爲台灣問題到底是要由國際間的經濟、政治情況來解決，而非學生的什麼運動所能爲力，學生們根本上只不過浪費精神的。

但中國學生之所以如此，乃是由於社會背景所造成。大體上中國學生又可分爲兩種，一爲決意學成後回國工作，一則期望於畢業後在美國居留。

從決意回國而視在此爲暫時的寄居者來說，他們當然認爲中國的政治是與自己有密切的關係。因爲在數年之後，他就要回國去做其領袖了。而倘若不會超越法律所容許的範圍，則他們的政治活動，亦是受到美國的憲法所保障的。而對他們的前途來說，政治警覺對他們亦是深有教育性和建設性的。

至於期望能夠於畢業後在此居留的，他們的警覺就沒有那麼明顯。但有一個難題，就是他們對自己的命運不能主宰。他們將來能否在此居留，是受美國移民法例所限制的。尤其香港出生的中國人，依照移民法例，每年移民的總額只有二百人，所以尤其於香港出生的學生，將來能否獲得長期居留的權利，就更是難上加難。

一個從居所狹隘的地方來此的人，當然會受到這裡的居住環境所吸引，但移民法例是那麼嚴厲，所以他們對於自己將來是否能夠在此居留，實在是沒有把握。因之他們對於應否參加本地社區的服務，亦就每是難以決定。

美籍華人會呼籲他們參加社區服務。像今年三月廿四日東西報的社論，就曾作此項建議，這是一項極具意義的建議，但能否實行，那又是另外的事情。

社會觀點和政治志向，都是從每個人過去的經驗而產生的，且與未來的願望有關。所以抱暫時在此寄居的態度的人，都關心太平洋彼岸的中國至於準備移民居此的，他們將來將會在那個地區居住和工作，都不能於事先作主。而且許多美國的大學，都不接近華人社區。尤其在中部和南部的大學城，與華人社區相距更爲遙遠，他們更難以其餘暇及餘力爲華人社區服務。

綜而言之，留美中國學生與祖國的政治其密切的關係將會繼續地維繫下去，而這全是由於受到外在形勢的影響。在這種形勢未有改變之前，筆者認爲是不能夠而亦不應該叫他們不可這樣做的。

代售

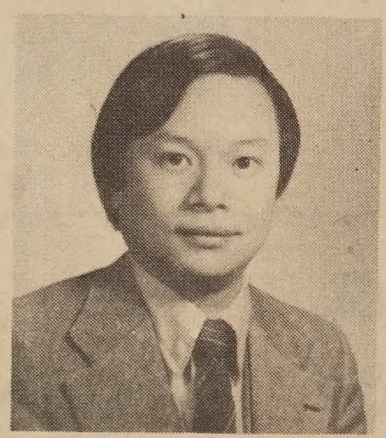
李紹昌詩歌集

每冊二元

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

Prudential

Nation's Largest Insurance Company
Life • Auto • Home • Health • Retirement
Eddie W. Tsang, Special Agent
(day) 956-4810 • (eve) 752-1532



曾榮耀

保證壽保險公司
全美最大保險公司
承保
人壽、汽車、房屋、醫藥、退休金
等等保險

如須服務，請電：
（日）九五六—四八一〇
（夜）七五二—一五三二

三藩市區代表　曾榮耀啓

Jade Empire

742 GRANT AVENUE
TELEPHONE: (415) 982-4498

金飾玉器
欵靚價廉
新張期間
特價優待

CHINATOWN
SAN FRANCISCO, CA 94108

談中國學生的紛爭

（本文作者盧恩澤在卜技利加大畢業後，現在威斯康辛大學深造社會學。原文刊本期第五頁，本報陳文受翻譯中文，譯稿未經作者過目。—編者）

由於最近加州大學的校報報導台灣國民黨的特務在美國的大學裡極爲活躍，因而引起了大家的注意。一般來說，中國學生經常是將中國的政治滲進那純粹的求學生活裡。

報上所報導的是學生那些近於不法的行爲。但我們應將那些激進份子和溫和份子分開來說。激進的極端份子，每是不顧道德、法紀，隨時地不擇手段以期達到目的。他們破壞集會、寫匿名信、打匿名電話、或將敵對的組織或人士的行動，向祖國打其小報告。

而另一方面的溫和份子，則經常是開研究學術的座談會、討論毛澤東思想和討論中國近代的政治問題等。活動的形式間有差別，而其主題，則總脫不了是：「可愛的祖國，讓我們更加認識你和敬愛你！」

如果將他們的活動來仔細地加以分析，則亦可見他們的背景的很複雜的綜計來自港、台的學生，約佔美國的中國學生人數百分之九十。雖然他們的文化背景相同，可是對於社會的看法却大有差別。

由台灣來此的學生，他們說的是國語，所以有些來自香港的廣東學生是聽不懂的。

而且他們不但在立場上對資本主義和共產主義的看法不同，就是對實際的社會政治問題亦大有差別。

香港學生所擔心的是香港與中國的關係，並尋求香港那種貧富懸殊的補救辦法。與及香港原是中國的領土，它的政治前途將會是怎麼樣？因此他們就會批評香港那個所謂殖民地政府的中學教育措施。而過去，既有一九七一年的保衛釣魚台運動，又有較近期的保衛西沙、南沙群島的運動。此數者，皆爲要維護祖國的石油蘊藏地帶的主權。所以無論是來自香港或台灣的學生，都有同感，而分別向北京、台灣要求保衛領域。

一般來說，香港學生在美國的活動是純潔的，他們都是自主自發，沒有來自外間組織支持的跡象。不若台灣的學生，像是與外間組織是生死相關。

台灣學生的情形較爲複雜，因爲還有一種第三方面的勢力，那就是台灣的獨立運動開端。是由於台灣省籍和由大陸至台灣的中國人的發展有所不同而起。有些台灣省籍不承認他們是中國人，而企圖使台灣脫離中國而獨立。所以從文化和政治上的分別來說台灣學生可分四類。即一、親北京的台獨份子；二、非親北京的台獨份子；三、親北京的非台獨份子；四、親台北的非台獨份子。

親台北的和兩種台獨份子的台灣學生，都獲得政治上和財力上的支持。親台北份子每放映台灣電影和舉行反共示威，且得到國民黨駐美領事的協助。而兩種台獨份子，則得到那組織得極爲縝密的台灣人的海外組織的支持。有些台獨份子，甚至還說台獨是個已成立多年而被斥逐的政府。

從台灣來的學生，當然關心台灣的前途。但台灣的問題，是不可與大陸分開來講的。

台灣學生所關心的問題，是：今日的台灣有什麼需要改善的地方和用什麼辦法來改善？單談改善夠不夠呢？如果不夠的話，又將有什麼選擇？國民黨、共產黨與及台灣人三者之間，到底誰將成爲台灣的主人呢？

（下接第十四頁）

(By David Chung)

歡迎訂閱東西報
國內一年十二元
兩年廿二元
三年卅二元
國外一年十七元

EAST WEST
東西報
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO
1001 GRANT AVE. S.F., CALIF. 94133
PHONE: (415) 982-3570
Member FDIC 中央存款保險公會會員
每戶有聯邦政府保險至四萬元

金山通商銀行

欲求大埠昇平。先要解決治安問題。
欲求安治。要求安定民生。繁榮社會。
欲求安定繁榮。須得發展金融經濟。
本行號稱通商。以流通金爲宗旨。
扶持商業。此通商之謂也。
使大衆有生意做。家家生意好。
但欲能多多放款。必先有多多存款。
此即有賴各界僑胞之合作。令我華埠
旺上加旺。錦上添花。

三藩市都板街一〇〇一號
金山通商銀行 總理 胡國良 謹啓
電話：九八二—三五七〇

- Mao Ousts Teng, Installs Hua
- Fed Agents' Harassment
- U.S. Pull-out Worries Chiang

EAST WEST

東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • 20 CENTS
APRIL 14, 1976 • VOLUME 10, NUMBER 16

• 公元一九七六年四月十四日 •
• 第十卷第十六期 •

美總統電華國鋒
美中關係仍正常

（本報綜合報導）四月五日北京天安門廣場暴動後，四月七日中共中央宣佈撤銷鄧小平黨內外一切職務，但「保留黨籍，以觀後效」。並說這是中共主席毛澤東提議的。另一項決議任命華國鋒爲中共中央第一副主席及國務院總理。

福特總統上週電賀華國鋒，重申要按照上海公報精神，完成美中關係正常化。並說新任命的美駐北京聯絡處主任蓋茨將在下月上任。福特在電文中說蓋茨極得他的信任，而已要求國會通過給他一個「大使」銜。福特電文表示美中關係不會因爲天安門事件或北京領導階層的轉變而受影響。

曾任駐北京聯絡處主任（現任中央情報局長）布什也說華國鋒的擢升不會影響美中關係。

四月八日北京人民日報指暴動是「反革命政治事件」。指出被燒汽車有五輛，被焚的是公安部營房，工人民兵有一百多人被打傷，重傷的有十多人。警衛人員也有六人被抓走，其中多人受傷。人民日報也刊出攻擊毛澤東爲秦始皇，說「秦皇的封建社會已一去不返」的詩詞。所載全文是：

「欲悲鬧鬼叫，
我哭豺狼笑，
酒血祭雄傑，
揚眉劍出鞘。
中國已不是過去的中國，
人民也不是愚不可及，
秦皇的封建社會已一去不返了
我們信仰馬列主義，
讓那些闖割馬列主義的秀才們，
見鬼去吧！
我們要的是真正的馬列主義，
為了真正的馬列主義，
我們不怕拋頭洒血，
四個現代化日，
我們一定設酒重祭。」

下面是紐約時報四月十一日刊出對天安門事件及美中關係的評論：

中央情報局局長佐治·布什發出第一個美國政府首長對北京事件的評論。布什承認他和他的中國觀察家們對華國鋒的突然被升爲黨的第一副主席和國務院總理事感到頗爲驚愕。但他深信美中兩國的關係不會有重大的改變。

布氏也許有發表這話的資格，因爲在不久之前，他曾在中國當了一年多的美國駐北京聯絡處主任。該職位始立於一九七三年，但他沒有提及到他和他的觀察家們在駐中國期間內一直未曾跟華國鋒交談過。甚至訪問了中國九次的基辛格也未與華國鋒會面。

由此看來，布氏怎能對這沒有具體性質的中美關係充滿信心的中國問題專家感到懷疑。

在一九七二年尼克遜訪華之後，華盛頓及北京說要正式達成兩國間的正常外交關係。

很明顯，這表示美國政府將會斷絕和台灣的正常外交和撤出美國駐台軍隊。由於中國大陸保證不用軍事力量收取台灣，尼克遜終於簽署了承認只有一個中國的上海公報。

據該公報的內容，美國將撤出其在台灣的駐軍。但在未完成這些細節之前，尼克遜就因水門事件而下台。在那同時，周恩來在發現患有癌症後，就逐漸把權力轉給曾一度被視爲其後繼人的鄧小平。

（下接第十二頁）

抗議聯邦官員恐嚇騷擾華裔

（東西報社論）最近一些在中國訪問旅遊的華裔們回美後都被聯邦偵察局人員問話。而且這些聯邦調查員常用恐嚇手段來盤問（參看本報第二頁文章），使華裔們極其憤怒。

我們知道華盛頓北京間二十多年來對敵，在那一段時間裡，聯邦調查員少不免會注意認爲是與北京有聯繫的人。

可是，事實證明絕大多數在美華人是奉公守法、忠於美國的。聯邦政府雖然曾經逮解了幾個「中共特務疑犯」出境，但從沒有找到任何「中共間諜網」的證據。（可是在同一期間內，美國卻連二接三地揭發了幾個規模大的蘇聯間諜組織。）

我們不反對聯邦人員以禮貌、正當的手法去收集資料，但卻反對他們恐嚇華裔，和指訪華旅行是什麼「顛覆通敵」行爲。

如果訪華確是通敵的話，那麼聯邦人員倒應該先去向基辛格和尼克遜問話，不必來華埠打擾華裔們！

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102